

**ДОГОВОР № \_\_\_\_**  
**на обслуживание**

г. Кировоград

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Частное предприятие «Олена Капустян», в лице директора Тернивской Ольги Николаевны действующего на основании Устава \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем "Агентство", с одной стороны, и \_\_\_\_\_, в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Клиент», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

## **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Агентство обязуется по заказу Клиента:

- бронировать и оформлять авиационные билеты;
- бронировать прокат автомобилей;
- бронировать гостиничные номера в Украине и за рубежом для лиц, указанных Клиентом;
- бронировать другие сопутствующие услуги (трансферы, экскурсии, пр.);
- по заявке Клиента организовывать чартерные авиарейсы на условиях, согласованных с Клиентом и авиакомпанией;
- оформлять полисы медицинского страхования для лиц, указанных Клиентом;
- оформлять карточки по бонусным программам для часто летающих пассажиров;
- способствовать заключению 3-х сторонних договоров с авиакомпаниями, по согласованию с Клиентом;
- обеспечивать участие в программах поощрения авиакомпаний для юридических лиц;
- своевременно информировать Клиента об изменениях в расписании движения рейсов и тарифах по поступившим заявкам;
- бронировать и оформлять туристические услуги;

1.2. При расширении спектра предоставляемых услуг, Агентство обязуется информировать об этом Клиента. По обоюдному согласию, Стороны могут включить эти услуги в настоящий Договор, путем подписания дополнений к договору.

## **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

2.1. Агентство обязуется:

- принимает заказы от Клиента на бронирование авиабилетов и других услуг, предусмотренных Договором, по телефону, факсу, электронной почте, через Интернет;
- согласовывает с Клиентом тарифы и возможные изменения условий предоставления услуг;
- принимает от Клиента оплату за авиабилеты и другие услуги наличными / безналичными платежами или с использованием кредитных карт;
- оформляет услуги Клиенту, не позднее одного рабочего дня до начала авиаперевозки, но не ранее, чем Клиент подтвердит оплату заказанных услуг, если иное не определено условиями настоящего договора;
- доводит до Клиента информацию о правилах перевозок и условиях применения тарифов, возможных штрафных санкциях при возврате авиабилетов и услуг, а также другую информацию, касающуюся условий продажи услуг;
- осуществляет оформление и реализацию авиабилетов в соответствии с правилами международных и внутренних тарифов, установленных авиакомпаниями.
- осуществляет оформление и реализацию других видов услуг, предусмотренных настоящим Договором, в соответствии с Правилами и рекомендациями партнеров-поставщиков услуг.

2.2. Клиент обязуется:

- направляет заказы для сотрудников фирмы и других лиц, которым будут предоставлены услуги Агентства ( форма заявки в Приложении 1);

Клиент \_\_\_\_\_

Агентство \_\_\_\_\_

- предоставляет заявки на бронирование и оформление предусмотренных настоящим договором услуг - по e-mail: [olga@ok-travel.com.ua](mailto:olga@ok-travel.com.ua) или, [ok@ok-travel.com.ua](mailto:ok@ok-travel.com.ua) , или факсу (8-052 2) 36-13-86 , или непосредственно в офисе Агентства по адресу г. Кировоград, ул. Гоголя, 67/24.
- обеспечивает оплату услуг, забронированных Агентством по заказу Клиента наличными или безналичными платежами в сроки указанные в счетах Агентства;
- доводит информацию о правилах воздушных перевозок, паспортно-визового режима и условиях применения тарифов, а также возможных штрафных санкциях до лиц, на чье имя оформляются авиабилеты и сопутствующие услуги;
- своевременно вносить все необходимые изменения в ранее направленные заявки;
- при необходимости, в согласованные сроки, производит аннуляцию заказанных услуг, согласно правилам, установленным авиакомпаниями и партнерами Агентства в каждом конкретном случае.

### 3. ВЗАИМОРАСЧЕТЫ СТОРОН

3.1. Тарифы на авиабилеты и иные услуги, реализуемые по настоящему Договору, устанавливаются авиакомпаниями и партнерами Агентства

3.2. Стоимость авиабилета включает в себя тариф авиакомпании, аэропортовые и другие обязательные сборы.

3.3. Клиент полностью оплачивает услуги, подтвержденные Агентством, наличными или безналичными платежами, кредитной картой, если иное не определено условиями настоящего договора. Размер предоставляемой Клиенту скидки при покупке авиабилетов, оговорено в Дополнении №1 к данному договору;

3.4. Переоформление уже оплаченных услуг, частичный или полный возврат за неиспользованные услуги производится только в офисе продажи авиабилетов.

3.5. При частичном или полном возврате авиабилетов или отказе от ранее заказанных услуг применяются правила и штрафные санкции, установленные авиакомпаниями и партнерами Агентства.

3.6. Агентство имеет статус плательщика налога на прибыль

3.7. Клиент имеет статус плательщика налога \_\_\_\_\_

3.8. Агентство не взимает с Клиента дополнительной оплаты за предоставляемые услуги (справочная информация, рекламная продукция).

3.9. Форма расчета, определяемая Клиентом (наличный, безналичный расчет), оговаривается в заявке. Для удобства взаиморасчетов Клиент может производить авансовые платежи, которые могут пополняться, по мере выполнения Агентством заявок Клиента на различные виды услуг.

3.10. При наличной оплате Клиент осуществляет оплату услуг менеджеру по доставке или непосредственно в кассах Агентства при получении документов о выполнении заявки на услуги.

3.11. При безналичной оплате Клиент осуществляет оплату оформленных Агентством для Клиента услуг путем перечисления соответствующих сумм на расчетный счет Агентства в уполномоченном банковском учреждении (сроки оплаты оговариваются в заявке).

3.12. Возврат неиспользованных авансовых денежных сумм, перечисленных Клиентом Агентству, производится в течение трёх банковских дней с момента получения Агентством письменного запроса Клиента, при этом возврат производится исключительно в валюте первоначального платежа. Агентство не предусматривает выплаты каких-либо компенсационных платежей, при этом возвращаемая сумма не индексируется.

3.13. По желанию Клиента стороны ежемесячно, до 5-го числа месяца, следующего за отчетным месяцем, проводят выверку состояния взаиморасчетов, результаты которой отражаются в соответствующем Акте, скрепленном подписями сторон

При возврате авиабилетов ранее предоставленная скидка Клиентом, возвращается Агентству, или засчитывается при взаиморасчетах.

3.15. В случае несвоевременной оплаты Клиентом подтвержденных мест, Агентство оставляет за собой право аннулировать бронирование.

3.16. Авиабилеты, оформленные на блок-чартерные перевозки, возврату не подлежат.

3.17. В остальных случаях Агентство руководствуется действующими правилами ИАТА, авиакомпаний и партнеров.

#### **4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

4.1. Вся ответственность за авиаперевозку и услуги лежит на авиакомпаниях и партнерах-поставщиках их осуществляющих.

4.2. Агентство не несет ответственности за возможные изменения в расписании, замену типа воздушного судна, отмену рейса или изменения условий партнеров Агентства по другим видам услуг.

4.3. Агентство не несет ответственности за правильность оформления паспортно-визовых и таможенных формальностей лицами, на чье имя оформлены авиабилеты и услуги.

4.4. Вся ответственность за утрату, недостачу или повреждение (порчу) багажа, принятого к воздушной перевозке, или вещей, находящихся при пассажире, лежит на авиакомпаниях, осуществляющих авиаперевозку.

4.5. В остальных случаях Стороны несут ответственность, в соответствии с законодательством Украины.

4.6. Стороны освобождаются от ответственности вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).

4.7. Договор изменяется или расторгается по письменному соглашению Сторон. Сторона, инициирующая расторжение договора, должна предупредить другую Сторону за 15 дней до срока расторжения.

4.8. Стороны обязуются не разглашать предмет Договора и полученную информацию при исполнении данного Договора.

4.9. Стороны решают все вопросы, возникающие в процессе совместной деятельности путем переговоров, исходя из принципов взаимопонимания и уважения друг к другу.

4.10. Если спорный вопрос не будет урегулирован между сторонами в течение 30 дней, он передается на разрешение Хозяйственного Суда по месту нахождения ответчика.

Решение Хозяйственного Суда является окончательным и обязательным для обеих сторон.

4.11. Каждая сторона несет ответственность и полностью возмещает документально подтвержденный материальный ущерб, возникший по вине одной из сторон, в соответствии с настоящим Договором.

4.12. Аннуляция индивидуальных и групповых заявок на бронирование и оформление перевозок, а также других видов услуг осуществляется в соответствии с правилами авиакомпаний и партнеров Агентства, которые в обязательном порядке должны доводиться Агентством до сведения Клиента.

4.13. Клиент признает и соглашается, что предоставление услуг может включать в себя сбор, обработку, хранение или запись некоторых «персональных данных» (в соответствии с действующим законодательством о защите данных) Клиента / пассажира. Клиент является уведомленным, и тем самым признает, что для целей оказания услуг, полные или любая часть таких личных данных могут быть использованы «ОК». Клиент гарантирует, что он уведомил субъектов (пассажиров) данных заинтересованных обработкой их персональных данных в соответствии с настоящим Договором и что такие субъекты данных дали однозначное согласие на такую обработку в соответствии с действующим законодательством о защите данных.

#### **5. СРОКИ ПО ДОГОВОРУ**

5.1. Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

5.2. Договор заключается на один год, при этом, если ни одна из сторон не заявит другой стороне о прекращении действия данного Договора за 30 дней до его окончания, его действие автоматически продлевается на очередной календарный год.

5.3. Расторжение Договора не освобождает стороны от окончательного и полного проведения взаиморасчетов.

## 6. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

6.1. Правила авиаперевозок и требования к багажу устанавливаются авиакомпаниями.

6.2. Настоящий Договор составлен в двух подлинных экземплярах по одному для каждой стороны.

6.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору вносятся сторонами в письменной форме, и оформляются в виде приложений.

## 7. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### Агентство

Частное предприятие «Олена Капустян»  
Юридический и почтовый адрес: 25001,  
Украина, г. Кировоград, ул. Садовая, 119  
Фактический адрес : 25006, Украина,  
г. Кировоград, ул. Гоголя 67/24  
р/с 26000060105908 в КФ КБ «Приватбанк»,  
г. Кировоград  
МФО 323583 код ОКПО 34629112

ИНН 346291111235  
Св.пл. НДС № 100126406  
тел: +38(098) 582 67 52,+38 (0522)36-13-86  
факс. +38(0522) 32-09-13  
E-mail: [elena@ok-travel.com.ua](mailto:elena@ok-travel.com.ua)

Директор

\_\_\_\_\_ О.Н. Тернивсякая \_\_\_\_\_

М.П.

### Клиент

\_\_\_\_\_ Юридический и почтовый адрес: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Фактический адрес: \_\_\_\_\_

р/с \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_,  
г. \_\_\_\_\_, МФО \_\_\_\_\_,

код ОКПО \_\_\_\_\_

ИНН \_\_\_\_\_

Св. пл. НДС № \_\_\_\_\_

Тел. + \_\_\_\_\_

Факс + \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

М.П.

ТУРИСТИЧНА  
АГЕНЦІЯ

**Приложение № 1**

К договору № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 200\_»

**ЗАЯВКА НА БРОНИРОВАНИЕ И ОФОРМЛЕНИЕ АВИАБИЛЕТОВ**

От Компании \_\_\_\_\_

Согласно Договору № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 200\_ г.  
просим забронировать и оформить авиабилеты для указанных лиц по маршруту:

№	ФАМИЛИЯ, ИМЯ	МАРШРУТ	ДАТЫ	
			Вылет	Прилет
1	<i>Иванов Иван</i>	<i>Киев-Лондон-Киев</i>	<i>12.07.07</i>	<i>20.07.07</i>
2	<i>Петров Петр</i>	<i>Киев-Ларнака-Киев</i>	<i>20.07.07</i>	<i>23.08.07</i>

Оплату гарантируем в соответствии с условиями Договора.

\_\_\_\_\_  
Должность, Ф.И.О.

(Подпись) \_\_\_\_\_

(Дата) \_\_\_\_\_

(Печать)

ТУРИСТИЧНА  
АГЕНЦІЯ

**Дополнение № 1**

К договору № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ г

Размер предоставляемых Клиенту скидок по условиям п. 3.3 Договора составляют:

- \_\_\_\_\_% от величины сервисных сборов: **ХР, включая НДС.**
- На рейсах авиакомпаний : BD (BRITISH MIDLAND AIRWAYS) ,SN (Сингапурские авиалинии),UN (Трасаэро), FV (Авиакомпания «Россия») ,S7 (Авиакомпания Сибирь), SU (Аэрофлот), B2 (Беларусские авиалинии) ,KQ (Кенийские Авиалинии), GW (Авиалинии Кубани) – **сервисный сбор не взимается.**

**Ответственные за соблюдение условий Договора:**

**Со стороны Агентства:**

Должность: Директор  
Ф.И.О. Тернивская Ольга Николаевна  
Телефон +38(0522) 32 09 13

\_\_\_\_\_  
(подпись, печать)

**Со стороны Клиента:**

Должность: \_\_\_\_\_  
Ф.И.О. \_\_\_\_\_  
Телефон + \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись, печать)

ТУРИСТИЧНА  
АГЕНЦІЯ